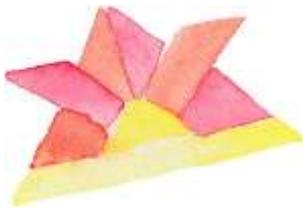


Español / スペイン語

Información en español de
los eventos del mes

Hiro Club News

Mayo 2019



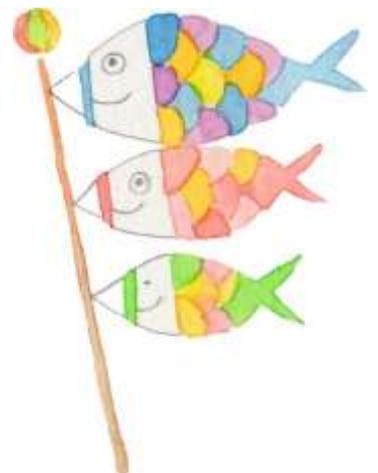
- ◆ **Eventos de Temporada**
- ◆ **Museos**
- ◆ **Instalaciones Municipales**
- ◆ **Deportes** ● Béisbol ● Fútbol

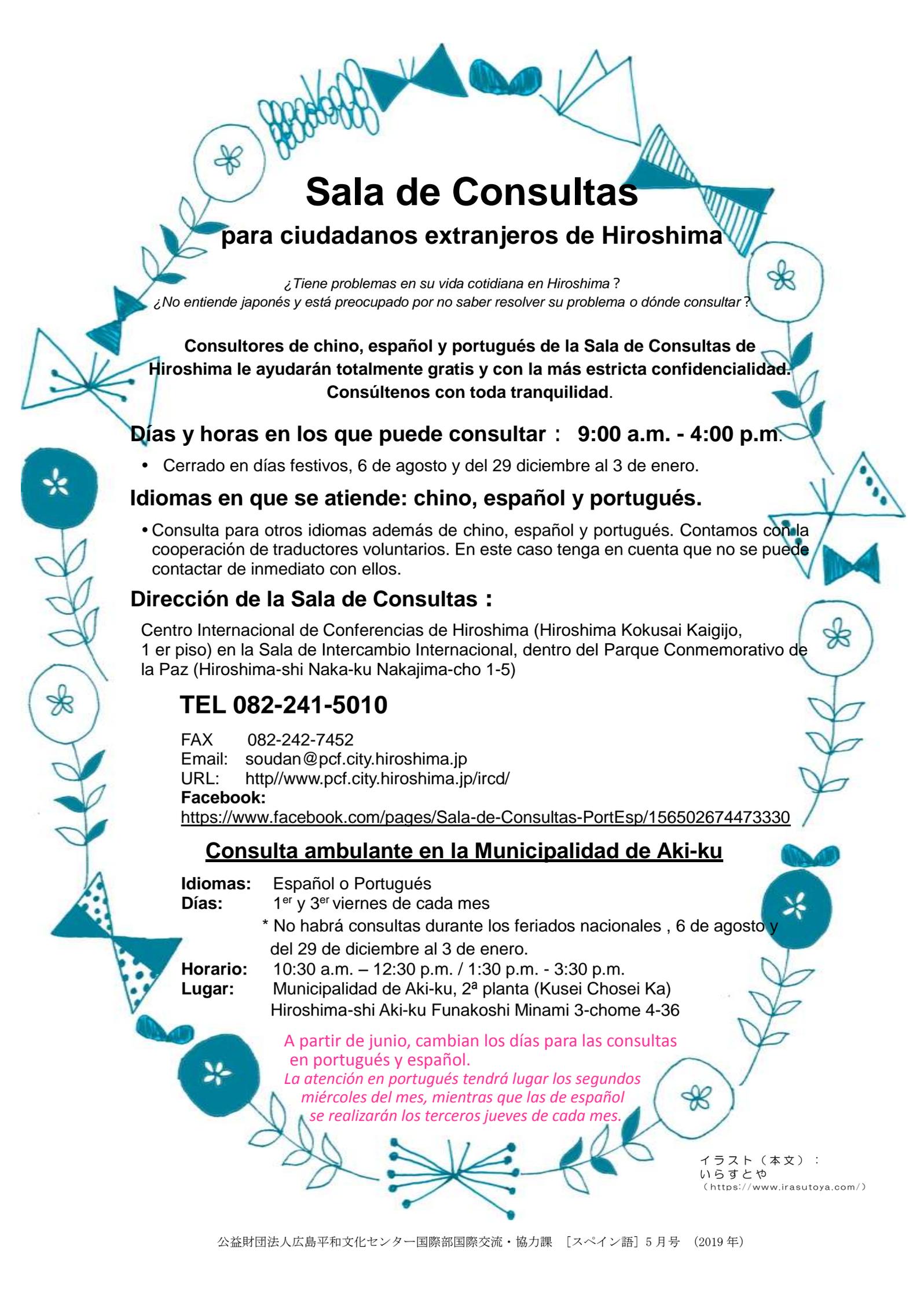
HIRO CLUB NEWS
No. 289

Hiroshima Peace Culture Foundation
International Exchange Lounge

1-5 Nakajima-cho, Naka-ku, Hiroshima 730-0811
E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Tel. 082-247-9715 Fax. 082-242-7452

★ Visit the HIRO CLUB NEWS WEBSITE for information online. ★
URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html>





Sala de Consultas

para ciudadanos extranjeros de Hiroshima

*¿Tiene problemas en su vida cotidiana en Hiroshima ?
¿No entiende japonés y está preocupado por no saber resolver su problema o dónde consultar ?*

Consultores de chino, español y portugués de la Sala de Consultas de Hiroshima le ayudarán totalmente gratis y con la más estricta confidencialidad. Consúltenos con toda tranquilidad.

Días y horas en los que puede consultar : 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

- Cerrado en días festivos, 6 de agosto y del 29 diciembre al 3 de enero.

Idiomas en que se atiende: chino, español y portugués.

- Consulta para otros idiomas además de chino, español y portugués. Contamos con la cooperación de traductores voluntarios. En este caso tenga en cuenta que no se puede contactar de inmediato con ellos.

Dirección de la Sala de Consultas :

Centro Internacional de Conferencias de Hiroshima (Hiroshima Kokusai Kaigijo, 1 er piso) en la Sala de Intercambio Internacional, dentro del Parque Conmemorativo de la Paz (Hiroshima-shi Naka-ku Nakajima-cho 1-5)

TEL 082-241-5010

FAX 082-242-7452

Email: soudan@pcf.city.hiroshima.jp

URL: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/>

Facebook:

<https://www.facebook.com/pages/Sala-de-Consultas-PortEsp/156502674473330>

Consulta ambulante en la Municipalidad de Aki-ku

Idiomas: Español o Portugués

Días: 1^{er} y 3^{er} viernes de cada mes

* No habrá consultas durante los feriados nacionales , 6 de agosto y del 29 de diciembre al 3 de enero.

Horario: 10:30 a.m. – 12:30 p.m. / 1:30 p.m. - 3:30 p.m.

Lugar: Municipalidad de Aki-ku, 2^a planta (Kusei Chosei Ka)
Hiroshima-shi Aki-ku Funakoshi Minami 3-chome 4-36

A partir de junio, cambian los días para las consultas en portugués y español.

La atención en portugués tendrá lugar los segundos miércoles del mes, mientras que las de español se realizarán los terceros jueves de cada mes.

イラスト（本文）：
いらすとや
(<https://www.irasutoya.com/>)

Eventos de Temporada Mayo 2019

★ Los eventos están sujetos a posibles cambios, por lo que le sugerimos se ponga en contacto con los organizadores antes de asistir.

Eventos celebrados en la ciudad de Hiroshima

Los días 6, 16 y 26 de cada mes

Hable con los Supervivientes de la Bomba 「6」のつく日 かた べ はな 語り部さんとお話ししよう！

HORA: 11:00 a.m. – 5:00 p.m. Narración de historias: ① 1:00 p.m. ② 3:00 p.m.

LUGAR: Social Book Cafe Hachidori-sha, Dobashi-cho, Naka-ku

ACCESO: desde la parada de tranvía Dobashi-cho, 5 minutos a pie.

CUOTA: admisión gratis ✧ Debe pedir por lo menos una bebida por persona.

INFORMACIÓN: Social Book Cafe Hachidorisha 082-576-4368. E-mail: hachidorisha@gmail.com

☑ No es una conferencia, sino una conversación informal con los sobrevivientes de la bomba atómica.

Puede hablar con los sobrevivientes de la bomba atómica en inglés los días 6 de cada mes.

★ **Social Book Cafe Hachidorisha** ★

HORAS DE APERTURA: Miércoles, jueves y viernes: 3:00 p.m. – 11:00 p.m.

Sábados, domingos y días festivos: 11:00 a.m. – medianoche

6, 16 y 26 de cada mes: desde las 11:00 a.m.

CERRADO: lunes y martes

Domingos 5 y 19 de mayo

Mercado del Puerto de Hiroshima (Hiroshima Minato Marché)

ひろしまみなとマルシェ

HORA: 9:00 am – 3:00 pm

LUGAR: espacio abierto entre las terminales Este y Oeste del Puerto de Hiroshima, Minami-ku.

ACCESO: tome el tranvía nº 1, 3 ó 5 con destino al Puerto de Hiroshima y baje en la última parada (Puerto de Hiroshima).

INFORMACIÓN: oficina de Hiroshima Minato Marché 082-255-6646

☑ Puede comprar y saborear verduras frescas cultivadas localmente y otros productos en el mercado.

Miércoles entre el 3 de abril y el 25 de diciembre de 2019

❖ 1, 8, 15, 22 y 29 de mayo; 5, 12, 19 y 26 de junio

Hiroshima Kagura. Funciones regulares ひろしまけんみんぶんか 広島県民文化センター「ひろしまがぐら 広島神楽」ていきこうえん 定期公演

HORA: 7:00 p.m. – 8:45 p.m. (El lugar se abre desde las 6 p.m.)

LUGAR: Hiroshima Kenmin Bunka Center, Otemachi, Naka-ku (localizado cerca de la avenida comercial Hondori)

ACCESO: Desde la parada de tranvía Kamiya-cho-nishi o Hondori, 3 minutos a pie.

BOLETOS: ¥1,200 ✧ Sólo asientos no reservados.

✧ Los boletos están a la venta el día de la presentación, a partir de las 5:40 p.m., en Hiroshima Kenmin Bunka Center (KBC). Boletos numerados se distribuyen desde las 4:30 p.m. en KBC (1^{er} piso, lobby). No hay boletos anticipados.

INFORMACIÓN: Hiroshima Kenmin Bunka Center 082-245-2311

Sábado 27 de abril a lunes 6 de mayo**Railway Toy Park (Parque Ferroviario de Juguete)**てっとう たいけんはく
鉄道おもちゃ体験博**HORA:** 10:00 a.m. - 5:00 p.m. ◇ 6 de mayo: 10 a.m. - 4 p.m.

◇ Acceso permitido hasta 30 minutos antes de cerrar.

LUGAR: *Hiroshima Kenritsu Hiroshima Sangyo Kaikan* (Sala de exposiciones industriales de la prefectura de Hiroshima), Ala este de exhibición, Hijiyama, Minami-ku**ACCESO:** Baje en la parada de tranvía Minami Kuyakusho-mae.**BOLETOS:** ◆ Con anticipación: Estudiantes de secundaria y mayores - ¥800
3 años de edad – estudiantes de primaria - ¥600

◆ A la entrada: Estudiantes de secundaria y mayores - ¥1,000

3 años de edad – estudiantes de primaria - ¥800

◇ Puede adquirir los boletos con anticipación en EDION *Hoten* (SUNMALL, 1^{er} P), Tienda Departamental Fukuya (Tienda de la estación de Hiroshima), *Alpark* Tenmaya, Lawson, Ticket PIA, Seven-Eleven, e+**INFORMACION:** Centro de Eventos HOME 082-221-7116 (entre semana, 10 a.m. – 5 p.m.)**Jueves 2 de mayo a lunes 6 de mayo****Festival de Gyoza (empanadillas) con el World Beer and Gourmet Stadium (Estadio de las cervezas y platillos del mundo) 2019**ぎょうざ せかい
餃子フェス with 世界のビールとグルメスタジアム 2019**HORA:** 10:00 a.m. – 9:00 p.m. ◇ 2 de mayo: Mediodía – 9:00 p.m.**LUGAR:** espacio abierto del antiguo estadio municipal de béisbol, Moto-machi, Naka-ku**ACCESO:** baje en la parada del tranvía de Kamiya-cho-nishi o de Genbaku Dome-mae.**CUOTA DE ADMISION:** Gratis ◇ Se aplican cargos adicionales para comida y bebida.**INFORMACIÓN:** Centro de Información de Eventos de Hiroshima TV
082-567-2500 (entre semana 10 a.m. – 6 p.m.)☑ Puede disfrutar de una variedad de platillos de *gyoza* y cerveza de todo el mundo.

☑ Recuerde, no conduzca si bebe alcohol.

Viernes 3 de mayo a domingo 5 de mayo**El 43º Festival de las Flores de Hiroshima** だい かい
第43回ひろしまフラワーフェスティバル**HORA:** 11:00 a.m. en adelante**LUGAR:** Parque Memorial de la Paz, Heiwa-Odori (Boulevard de la Paz), y otros espacios.**ACCESO:** desde la parada del tranvía de Genbaku Dome-mae, 5 minutos a pie.**EVENTOS:** 3 de mayo: Ceremonia de apertura, desfile.

4 de mayo: representaciones sobre el escenario

5 de mayo: desfile de danzas de *Kinsai Yosakoi*, ceremonia de clausura

Del 3 al 5 de mayo: espectáculos varios sobre el escenario, quioscos de venta y otros eventos

INFORMACIÓN: Comité Ejecutivo del Festival de las Flores de Hiroshima
082-294-4622 HP: <http://www.hiroshima-ff.com/>

☑ El evento Ciudades Hermanas / Amigas de Hiroshima, "Daegu Day (Corea)" también se llevará a cabo durante el Festival de las Flores.

Viernes 3 a domingo 5 de mayo**Evento de Ciudades Hermanas/Amigas de Hiroshima: Día de Daegu (Corea)**しまい ゆうこうとし ひきねんいべんと てぐひ
姉妹・友好都市の日記念イベント 大邱の日

- EVENTOS:** ♦ *Daegu Madan* ☺ ¡Venga a disfrutar comida coreana!
FECHA Y HORA: 3 y 5 de mayo (11: 00 a.m. - 6:30 p.m.)
LUGAR: cerca del Hotel Sunroute Hiroshima
- ♦ Ceremonia conmemorativa del día de Daegu y presentaciones sobre el escenario.
FECHA Y HORA: 3 de mayo (1:00 p.m. - 1:45 p.m.)
LUGAR: escenario CARNATION
- LUGAR:** sitio del Festival de las Flores de Hiroshima, Naka-ku
ACCESO: baje en la parada del tranvía de Genbaku Dome - mae.
INFORMACIÓN: Kokusai Kouryu Kyouryoku-ka, Fundación de la Paz de Hiroshima
082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Sábado 11, domingo 12, sábado 18, sábado 25 de mayo**Noche de Kagura**よかぐらこうえん
夜神楽公演

- HORA:** ♦ Presentación: 7:00 p.m. – 7:45 p.m. (El lugar estará abierto a las 6:30 p.m.)
♦ Sesión de fotos / Preguntas y respuestas: desde las 7:45 p.m.
- LUGAR:** YMCA Kokusai Bunka Hall, Hatchobori, Naka-ku
ACCESO: desde la parada de tranvía Tatemachi, 3 minutos a pie.
BOLETOS: Adultos: ¥1,000 Estudiantes: ¥500 Grupos de 10 o más personas: ¥800
◇ Entrada gratuita para niños de 3 años y menores (deberán sentarse en el regazo de su padre o tutor)
- INFORMACIÓN:** Asociación de Intérpretes y guías de Hiroshima. 080-3731-4804 (10:00 am – 5:00 pm)
HP: <http://www.hiroshima-kagura.com>

Sábado 18 de mayo**Festival de Bandas de música**みずべ すいそうがく
水辺のコンサート 吹奏楽フェスティバル

- HORA:** mediodía - 4:00 p.m.
LUGAR: *Shinsui Terrace* (al lado opuesto del domo de la bomba A), Otemachi, Naka-ku
ACCESO: baje en la parada del tranvía de Genbaku Dome-mae.
INFORMACIÓN: Oficina de *Mizu no Miyako Hiroshima Suishin Kyougikai* 082-504-2676
◇ Llame al 082-504-0822 el día del evento.
- ☐ El evento se pospondrá hasta el día siguiente si llueve el 18.

Viernes 24 a domingo 26 de mayo**Bantou Mitama Festival en el Santuario Gokoku de Hiroshima**ぼんとう まつり
万灯みたま祭

- PROGRAMA:** • 25 de mayo
Miko-odori: espectáculo de danza de cien doncellas en vestimenta de *miko* (asistente femenina del santuario). Se llevará a cabo a partir de las 7:00 p.m.
- 26 de mayo
Competición de *sumo* infantil (a partir de las 10:00 a.m. en adelante.)
Representación *Kagura* (desde las 7:00 pm en adelante).
- LUGAR:** Santuario Gokoku de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku
ACCESO: desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-higashi, 10 minutos a pie.
INFORMACIÓN: Santuario Gokoku de Hiroshima 082-221-5590
☐ Este es un festival para consolar a los espíritus de las víctimas de la guerra.

Viernes, 31 de mayo y 28 de junio**Osake - Shall we drink "sake" in Hiroshima? (¿Bebemos "sake" en Hiroshima?)****HORA:** 3:00 p.m. – 7:00 p.m. ✧La recepción cierra a las 6:30 pm.**LUGAR:** Museo de Arte de Hiroshima, Motomachi, Naka-ku.**ACCESO:** desde la parada del tranvía de Kamiya-cho-higashi, 5 minutos a pie.**ENTRADA DEL MUSEO:** Adultos: ¥1,200. Estudiantes universitarios y de preparatoria: ¥ 900
Estudiantes de secundaria y primaria: ¥500**ACTIVIDADES Y COSTO DE PARTICIPACIÓN:**

- ▣ Experimentando la cultura japonesa:
 - *Shodo* (caligrafía japonesa), el 31 de mayo: ¥500
 - *Sado* (ceremonia de té, estilo japonés), el 28 de junio: ¥500
- ▣ Degustación de sake japonés: ¥1,000 (3 tazas). También hay bebidas para niños.
- ▣ Vistiendo *kimono*: adultos: ¥2,000. Niños: ¥1,000.

INFORMACIÓN: Chugoku Shimbun 082-236-2244 E-mail: osake_hiroshima@c-kikaku.co.jp**Domingo 2 de junio****Evento de Ciudades Hermanas/Amigas de Hiroshima: Día de Hannover****(Alemania)**しまい ゆうこうとし ひ きねん
姉妹・友好都市の日記念イベント ハノーバーの日**HORA:** 11:00 a.m. – 3:00 p.m.**LUGAR:** Centro Comunitario de Ninoshima (kominkan) y sus alrededores. Isla de Ninoshima. Minami-ku**ACCESO:** tome el ferry a la Isla de Ninoshima desde el Puerto de Hiroshima.**ADMISIÓN:** gratis**PROGRAMA:** pruebe gratis los dulces y salchichas alemanas, concierto de música alemana, etc.**INFORMACION:** *Kokusai Kouryu Kyouryoku-ka* (División de Intercambio y Cooperación Internacional,
Fundación de la Paz de Hiroshima 082-242-8879 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp)**Domingo 2 de junio****Ceremonia del Té Shoubu (Contemplación del Iris)**しょうぶ茶会^{ちやかい}**HORA:** 10:00 am – 3:00 pm**LUGAR:** Jardín Shukkeien**ACCESO:** 5 minutos a pie desde la estación de tranvía Shukkeien-mae.**COSTO:** ¥1,200 para la ceremonia de té.

✧Se requiere también una cuota de admisión para el jardín:

Adultos: ¥260, Universitarios y estudiantes de preparatoria: ¥150

Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100

INFORMACIÓN: Jardín Shukkeien 082-221-3620**Domingo 2 de junio****Día Conmemorativo del Castillo de Hiroshima**ひろしまじょう
広島城メモリアルデー**HORA:** 10:00 a.m. – 4:00 p.m.**LUGAR:** Castillo de Hiroshima**ACCESO:** ① Tome un bus de ruta turística de Hiroshima, "meipuru ~ pu" (línea naranja o línea de limón) y baje en Hiroshima-jo (Castillo de Hiroshima).

② Desde la parada del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi, se hacen 15 minutos a pie.

CUOTA DE ADMISIÓN: Admisión gratis durante el día.**INFORMACIÓN:** Castillo de Hiroshima 082-221-7512

Domingo 2 de junio**Hiroshima Rosoku Takiginoh**ひろしまろうそくたきぎのう
広島蠟燭薪能**HORA:** 5:45 pm ✧ El lugar abrirá a las 5:00 pm.**LUGAR:** Santuario Gokoku de Hiroshima, escenario de *Noh*, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** desde la parada de tranvía Kamiya-cho-higashi, 10 minutos a pie.**BOLETOS:** SS: ¥13,000 S: ¥10,000 A: ¥8,000 B: ¥5,000✧ Boleto anticipado son vendidos el Santuario Gokoku de Hiroshima, EDION Hiroshima, *Hon-kan* (1° piso de SUNMALL), Tienda Departamental *Fukuya* (Estación de Hiroshima) y Chugoku Shimbun.**INFORMACIÓN:** Santuario Gokoku de Hiroshima 082-221-5590 (9:00 am – 5:00 pm)▣ *Noh* es una forma arte escénica tradicional de Japón.▣ En caso de lluvia el día 2, la presentación tendrá lugar en JMS Aster Plaza (Kako-machi, Naka-ku)
Por favor revise el sitio web del santuario (<http://www.h-gokoku.or.jp>) o comuníquese por teléfono (082-221-5590) para mayores datos sobre el lugar.**Viernes 7 a domingo 9 de junio****Festival de Toukasan**

とうかさん

HORA: desde el mediodía hasta las 11:00 p.m. el 7 y 8 de junio / A partir del mediodía hasta las 10:00 p.m. el 9 de junio**LUGAR:** Templo Enryuji y alrededores de la calle *Chuo-dori*, Naka-ku**ACCESO:** desde la parada del tranvía Hatchobori, 5 minutos a pie.**INFORMACIÓN:** Templo Enryuji 082-241-7420▣ *Toukasan* es uno de los mayores festivales de verano en Hiroshima. Durante el festival se pueden ver muchas personas en *yukata* (kimono de verano). Se instalarán varios puestos de venta.**Sábado 27 de julio a domingo 8 de septiembre****teamLab★ ¡Vamos a aprender! Parque de diversiones del futuro, animales que conviven con las flores** チームラ★ボ学ぶ! 未来の遊園地と、花と共に生きる動物達**HORA:** 10:00 a.m. – 8:00 p.m. (Admisión hasta las 7:30 p.m.)**LUGAR:** Sala NTT CRED, Motomachi CRED Pacela 11P, Motomachi, Naka-ku**ACCESO:** ① Baje en la estación *Astramline* de Kencho-mae.

② Baje en la parada del tranvía Kamiya-cho-higashi o Kamiya-cho-nishi.

BOLETOS: ◆ Con anticipación: Adultos: ¥1,200. Estudiantes de secundaria y preparatoria: ¥800
Estudiantes de primaria y niños hasta 3 años: ¥500.
Menores hasta 2 años: gratis◆ En la entrada: Adultos: ¥1,400. Estudiantes de secundaria y preparatoria: ¥1,000
Estudiantes de primaria y niños hasta 3 años: ¥600.
Menores hasta 2 años: gratis

✧ Niños de primaria y menores deben ir acompañados por sus tutores.

INFORMACIÓN: página web de teamLab: <https://futurepark.teamlab.art/places/credhiroshima>

Eventos en Miyajima

- ◆ Por favor revise la página web de la Asociación de Turismo de Miyajima para más información.
Página web (en inglés): <http://www.miyajima.or.jp/english>

Sábado 27 de abril - Lunes 6 de mayo

Festival de *Satsuki* (Azalea) del Templo Daishoin

だいしょういん まつ
大聖院さつき祭り

TIME: 8:00 a.m. – 5:00 p.m.

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACIÓN: Templo Daishoin 0829-44-0111

- ☐ Exposición de tesoros del templo y otros.

Viernes 3 de mayo

Celebración Anual en el Santuario de Awashima

あわしまじんじやれいさい
粟島神社例祭

HORA: desde las 11:00 a.m. en adelante

LUGAR: Santuario de Awashima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACIÓN: Santuario de Itsukushima 0829-44-2020

- ☐ Esta es la celebración anual de “*Awashima-san*”, también conocido como el guardián divino de las mujeres.

Sábado 11 de mayo

Concierto en vivo en el Templo Daishoin, “*Ote-live*”

オテライブ！新緑即興音楽絵巻 vol. 1
しんりょくそつきょうおんがくえまき

HORA: ① 3:00 p.m. a 4:00p.m. ② 6:00 p.m. a 7:00 p.m.

LUGAR: Templo Daishoin, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

INFORMACION: Templo de Daishoin 0829-44-0111

Sábado 18 de mayo

Ceremonia ritual para la Emperatriz Suiko y Bugaku

すいこてんのうさいようはいしき
推古天皇祭遙拜式

TIME: desde las 9:00 a.m. en adelante

LUGAR: Santuario Itsukushima, Miyajima

ACCESO: Baje en la estación JR Miyajima-guchi (línea JR Sanyo) o en la parada de tranvía Miyajima (línea Hiroden tranvía de Miyajima), luego tome un ferry hacia Miyajima.

COSTO DE ADMISIÓN: Adultos y estudiantes universitarios: ¥300. Estudiantes de preparatoria: ¥200
Estudiantes de secundaria y primaria: ¥100

INFORMACIÓN: Santuario Itsukushima 0829-44-2020

- ☐ Después de la ceremonia ritual para la Emperatriz Suiko (que vivió entre los años 554-628), se interpretará *Bugaku* (danza y música tradicional japonesa de la corte imperial).

Museos

ADL: Adultos **UN:** Universitarios **PRE:** Estudiantes de preparatoria
SEC: Estudiantes de secundaria **PRI:** Estudiantes de primaria
AN: Ancianos (65 años para arriba - Se requiere identificación con su fecha de nacimiento.)

◆ Por lo general, la admisión está abierta hasta 30 min. previos al cierre. ◆

Museo de Arte de Hiroshima

Dirección: 3-2 Motomachi, Naka-ku, Hiroshima

Tel: 082-223-2530

Hora: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes
durante exposiciones especiales

Cerrado: lunes (excepto durante exhibiciones
especiales)

URL: <http://www.hiroshima-museum.jp>

Exhibición Especial

■ Leyendo a Leo Lionni, de nuevo.

Periodo: hasta el 2 de junio (dom.)

Cuota de admisión:

AD - ¥1,200, AN - ¥1,000, UN y PRE - ¥900,
SEC y PRI - ¥500

Museo de Arte Contemporáneo de la Ciudad de Hiroshima

Dirección: 1-1 Hijiyama Koen, Minami-ku,
Hiroshima

Tel: 082-264-1121

Horario: 10:00 a.m. – 5:00 p.m.

Cerrado: lunes (excepto días festivos
nacionales)

URL: <http://www.hcmca.cf.city.hiroshima.jp/>

Exhibición Especial

■ Exhibición del 30º Aniversario

Las Siete Lámparas del Museo del Arte

Periodo: hasta el domingo 26 de mayo

Cuota de Admisión: ADL - ¥1,200 (¥1,000),

UN - ¥900 (¥700), AN y PRE - ¥600,

SEC y menores – Gratis

Museo de Arte de la Prefectura de Hiroshima

Dirección: 2-22 Kaminobori-cho, Naka-ku,
Hiroshima City

Tel: 082-221-6246

Horario: 9:00 a.m. – 5:00 p.m.

✧ Abierto hasta las 8:00 p.m. los viernes (1 Abr.
– 20 Oct.)

✧ Abierto hasta las 7:00 p.m. los viernes (21 Oct.. –
31Mar.)

Cerrado: días lunes (excepto durante exhibiciones
especiales y feriados nacionales)

URL: <http://www.hpam.jp/>

Exhibiciones Especiales

■ UKIYOE que desafía a Kuniyoshi, Yoshitoshi ... ¡Y más!

Periodo: hasta el 26 de mayo (domingo)

Cuota de Admisión:

AD - ¥1,200, UN y PRE - ¥1,000

SEC y PRI - ¥600

Instalaciones Municipales

Instalaciones

(Dirección / Teléfono / Horas de apertura / Cerrado / Tarifa de admisión / URL)

La admisión es permitida hasta 30 minutos antes del cierre de la instalación.

Parque Forestal de Hiroshima e Insectario

(10173 Fujigamaru, Fukuda-cho, Higashi-ku 732-0036 / Parque Forestal: 899-8241, Insectario: 899-8964 / Parque Forestal: 9:00 a.m. - 4:30 p.m.; Insectario: 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado: Parque Forestal - Miércoles; Insectario - Miércoles / Cuotas de admisión para el Insectario: Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de secundaria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de preparatoria los Sábados (excepto los días feriados nacionales y durante las vacaciones escolares) / Parque Forestal: <http://www.daiichibs-shitei.com/forest/> Insectarium: <http://www.hiro-kon.jp/>)

- ❖ El Parque Forestal y el Insectario fueron cerrados temporalmente debido a la fuerte lluvia en el oeste de Japón durante julio de 018.
- ❖ Algunos eventos del Insectario se llevarán a cabo en el Museo Infantil de 5 días de Cultura y Ciencia.

El Jardín Botánico de Hiroshima

(3-495 Kurashige, Saeki-ku 731-5156 / 922-3600 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los viernes (excepto el 3 de mayo) / adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170, Estudiantes de secundaria y primaria gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados (excepto los días festivos nacionales y durante las vacaciones escolares)) / <http://www.hiroshima-bot.jp/>)

5-Días del Museo de Cultura y Ciencias de los niños.

(5-83 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 222-5346 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado del 7 al 10 de mayo, 13, 20 y 27 de mayo / Se requiere tarifa de admisión para el planetario (ver abajo). / <http://www.pyonta.city.hiroshima.jp/>)

Parque zoológico Asa de la Ciudad de Hiroshima

(Asa-cho Dobutsuen, Asakita-ku 731-3355 / 838-1111 / 9:00 a.m. - 4:30 p.m. / Cerrado los jueves (excepto el 2 de mayo) / Adultos - ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥170,

Alumnos de secundaria y primaria - Gratis / <http://www.asazoo.jp/>)

Museo del Transporte de Numaji (Museo del Transporte de la ciudad de Hiroshima)

(2-12-2 Chorakuji, Asaminami-ku 731-0143 / 878-6211 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 7, 10, 13, 20 y 27 de mayo) / Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores - gratis / <http://www.vehicle.city.hiroshima.jp/>)

Museo de Meteorología Ebayama de la ciudad de Hiroshima

(1-40-1 Eba-minami, Naka-ku 730-0835 / 231-0177 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado los lunes (excepto el 6 de mayo) y el 7 de mayo / Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥50, Estudiantes de secundaria y primaria - Gratis (admisión gratuita para estudiantes de secundaria los sábados, excepto durante las vacaciones escolares) / <http://www.ebayama.jp/>)

Museo de la Ciudad de Hiroshima de Historia y Artesanía Tradicional

(2-6-20 Ujina-miyuki, Minami-ku 734-0015 / 253-6771 / 9:00 a.m. - 5:00 p.m. / Cerrado el 7, 9, 13, 16, 20 y 27 de mayo) / Adultos ¥100, 3ª edad y estudiantes de preparatoria ¥50, estudiantes de secundaria y menores gratis / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/kyodo/>)

Biblioteca Cinematográfica y Audiovisual de la Ciudad de Hiroshima

(3-1 Motomachi, Naka-ku 730-0011 / 223-3525 / 10:00 a.m. - 8:00 p.m. (martes - sábado), 10:00 a.m. - 5:00 p.m. (domingo, días feriados nacionales y 6 de agosto) Cerrado los lunes (excepto el 6 de mayo) y el 7 de mayo / Proyección de películas de 35mm ⇒ Adultos- ¥510, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥250, estudiantes de secundaria y menores gratis; Otras proyecciones de películas ⇒ Adultos - ¥380, 3ª edad y estudiantes de preparatoria - ¥180, Estudiantes de secundaria y menores gratis, Entrada gratuita para estudiantes extranjeros (Por favor, muestre su identificación de estudiante o el Pase de cortesía del Centro Internacional de Hiroshima) / <http://www.cf.city.hiroshima.jp/eizou/>)

Hiroshima Toyo Carp

The Toyo Carp (equipo profesional de béisbol de Hiroshima) juega alrededor de 60 encuentros en el Estadio MAZDA Zoom-

Zoom cada año.

CALENDARIO DE JUEGOS ◆: Juego de Interligas

MAYO

Viernes 3, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Sábado 4, 2:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Domingo 5, 1:30 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Viernes 10, 6:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Sábado 11, 2:00 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Domingo 12, 1:30 p.m. / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Martes 14, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles 15, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles 22, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Viernes 31, 6:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers

JULIO

Martes 2, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles 3, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Jueves 4, 6:00 p.m. / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Viernes 19, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Sábado 20, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Domingo 21, 6:00 p.m. / vs. Yomiuri Giants
 Martes 23, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Miércoles 24, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons
 Jueves 25, 6:00 p.m. / vs. Chunichi Dragons

JUNIO

Sábado 1°, 2:00 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 Domingo 2, 1:30 p.m. / vs. Hanshin Tigers
 ◆ Viernes 7, 6:00 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 ◆ Sábado 8, 2:00 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 ◆ Domingo 9, 1:30 p.m. / vs. Fukuoka SoftBank Hawks
 ◆ Martes 18, 6:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 ◆ Miércoles 19, 6:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 ◆ Jueves 20, 6:00 p.m. / vs. Chiba Lotte Marines
 ◆ Viernes 21, 6:00 p.m. / vs. Orix Buffaloes
 ◆ Sábado 22, 2:00 p.m. / vs. Orix Buffaloes
 ◆ Domingo 23, 1:30 p.m. / vs. Orix Buffaloes

AGOSTO

Viernes 2, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Sábado 3, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Domingo 4, 6:00 pm / vs. Hanshin Tigers
 Martes 6, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Miércoles 7, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Jueves 8, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars
 Lunes 12, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants
 Martes 13, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants
 Miércoles 14, 6:00 pm / vs. Yomiuri Giants
 Martes,20, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Miércoles,21, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Jueves 22, 6:00 pm / vs. Tokyo Yakult Swallows
 Viernes 30, 6:00 pm / vs. Yokohama DeNA Baystars

OFICINAS DE BOLETOS

◆ MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima

Los boletos se pueden comprar en las taquillas de las entradas del estadio (cerrado el 6 de agosto).

Horario de Taquillas Abiertas

11:30 a.m. (días con juegos nocturnos) / 11:00 a.m. (días con juegos diurnos)

11:00 a.m. – 4:00 p.m. (días en que no hay juegos)

◆ CARPIO (6-7 Hacho-bori, Naka-ku)

ABIERTO: 10:00 a.m. – 4:00 p.m.

CERRADO: Sin tiempos fijos

TEL: 227-2222

◆ Tiendas de Conveniencia

Boletos disponibles en tiendas de conveniencia como Lawson, Seven-Eleven, FamilyMart y Sunkus.

ACCESO

MAZDA Zoom-Zoom Estadio Hiroshima:

Desde la Estación JR de Hiroshima, se hacen 10 minutos a pie hasta el Estadio.

INFORMACION

Hiroshima Toyo CARP

Tel. (082) 223-2141 Fax. (082) 502-1189

HP: www.carp.co.jp/

Sanfrecce Hiroshima FC

HORARIO DE JUEGOS Fecha / Patada Inicial / Juego / Lugar / Venta de Boletos

2019 Liga J1

Viernes 3 de mayo / 2:00 p.m. / vs. Yokohama F·Marinos / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

Viernes 17 de mayo / 7:00 p.m. / vs. Sagantosu / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

Sábado 15 de junio o viernes, 14 de junio / 7:00 p.m. / vs. Shonan Bellemare / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 4 de mayo

Sábado 22 de junio o miércoles, 31 de julio / 7:00 p.m. / vs. Kawasaki Frontale / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 4 de mayo

Sábado 6 de julio / 7:00 p.m. / vs. Cerezo Osaka / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 1 de junio

Sábado 3 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Hokkaido Consadole Sapporo / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de julio

Sábado 24 de agosto o viernes, 23 de agosto / 7:00 p.m. / vs. Oita Trinita / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 6 de julio

Sábado 28 de septiembre o domingo, 29 de septiembre / TBC / vs. Nagoya Grampus / Estadio EDION Hiroshima / TBC

Sábado 5 de octubre o domingo, 6 de octubre / TBC / vs. Vissel Kobe / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 7 de septiembre

8 de noviembre (viernes), 9 (sábado) o 10 (domingo); o 29 de octubre (mar.) o 30 (miércoles) / TBC / vs. Urawa Red Diamonds / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 5 de octubre

Sábado 23 de noviembre o martes, 5 de noviembre / TBC / vs. Kashima Antlers / Estadio EDION Hiroshima / Sábado 5 de octubre

Sábado 7 de diciembre / TBC / vs. Vegalta Sendai / Estadio EDION Hiroshima / Desde el sábado 2 de noviembre

2019 AFC Liga Champions 2019

Miércoles 8 de mayo / 7:00 pm / Guangzhou Evergrande FC (CHN) / Estadio EDION Hiroshima / A la venta

BOLETOS Asientos / Boletos con anticipación / A la entrada

- ◆ Asientos reservados SS / ¥5,300 / ¥5,900 ◆ Asientos reservados S / ¥4,200 / ¥4,800
- ◆ Asientos sin reservación para adultos / ¥2,600 / ¥3,200
- ◆ Asientos sin reservación para estudiantes (de preparatoria para abajo) / ¥1,000 / ¥1,500

ACCESO

◆ Estadio EDION Hiroshima (Hiroshima Big Arch)

Tome el Astramline con destino a Koiki-koen-mae (広域公園前) y baje en la última estación, *Koiki-koen -mae* (広域公園前).

Desde la estación *Hondori*: Boleto de ida - ¥480 Duración - 35 min.

BOLETOS DE OFICINA

- ◆ Tienda Oficial de Sanfrecce Hiroshima V-POINT (Shareo, centro comercial subterráneo) / Tel. 248-3317 / Lun. – Sab.: 11 a.m. – 9 p.m.; Sab. y días festivos nacionales: 10 a.m. – 8 p.m. / Abierto todos los días
- ◆ Guía de Juegos EDION (SUNMALL, 1F) ◆ Fukuya (Estación de Hiroshima) (7^{mo} piso)
- ◆ Alpark Tenmaya (3^{er} piso)
- ◆ Tiendas de conveniencia (FamilyMart, Seven-Eleven, CircleKSunkus and Lawson)

INFORMACION: Sanfrecce HIROSHIMA Tel. 233-3233 URL: www.sanfrecce.co.jp

HIRO CLUB NEWS se publica mensualmente y brinda información esencial sobre la vida en la ciudad de Hiroshima. Está disponible en forma impresa en el Salón de Intercambio Internacional, y en línea en nuestro sitio web:

<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/hiroclubnews/>

Esta información ha sido seleccionada de la versión en inglés, y también está disponible en otros idiomas, incluidos chino, portugués y español.

HIRO CLUB NEWS は広島の生活情報やイベント等の情報を掲載している月刊情報誌です。国際交流ラウンジにて配布しています。当課ホームページ(<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/hiroclubnews/index.html>)にも掲載しています。英語版の情報の一部を抜粋した中国語・ポルトガル語・スペイン語版も作成しています。

* * * * *

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima**

Departamento de Asuntos Internacionales,

División de Intercambio Internacional y Cooperación

Tel : (082) 242-8879, Fax : (082) 242-7452

Salón de Intercambio Internacional

Tel : (082) 247-9715, E-mail : golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

Tel : (082) 241-5010, E-mail : soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Página web : <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/spanish/>

編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課 国際交流ラウンジ
〒730-0811 広島市中区中島町1番5号